

PROCURAÇÃO 委任状

(あて先) 長浜市長 様
長浜市会計管理者 様
滋賀県後期高齢者医療広域連合長 様

Reiwa 令和 ano 年 mês 月 dia 日

委任者 Mandante	住所 Endereço		
	氏名 Nome		
	※自署以外の場合は押印が必要です É necessário carimbar, quando não for preenchido de próprio punho pelo mandante		
	生年月日 Data de Nascimento: ano 年 mês 月 dia 日 TEL		

私は、次の者を代理人と定め、下記の事項を委任します。

Eu nomeio a pessoa citada a seguir como meu procurador e autorizo-o a realizar os trâmites abaixo mencionados.

代理人 Procurador (Pessoa que comparecerá no balcão)	住所 Endereço
	氏名 Nome
	生年月日 Data de Nascimento ano 年 mês 月 dia 日

○委任事項 (当てはまるものにチェックをしてください。)

○Trâmites Autorizados (assinalar os itens correspondentes)

- ☐ 住民票・戸籍証明書等の交付申請および受領
Solicitação de emissão e recebimento de Juuminhyou, Koseki Shoumeisho, etc.
* 戸籍の場合、必要な戸籍の本籍地を記入 [本籍: 滋賀県長浜市]
No caso de solicitar Koseki, escrever o Honsekichi [Shiga-ken, Nagahama-shi]
- ☐ 住所異動 (転入・転出・転居)・世帯異動等の届出
Notificação de alteração de endereço (entrada, saída e mudança dentro da cidade), unidade familiar, etc.
- ☐ 印鑑登録・廃止の手続き (登録の場合、登録申請する印鑑で委任者欄に押印してください)
Trâmites de registro e cancelamento de registro do carimbo (no caso de registro, carimbar na coluna do mandante o mesmo carimbo que será registrado)
- ☐ 税・料に関する証明書等の交付申請と受領、これらに関する各種手続き (納付含む)
Solicitação de emissão e recebimento de certificados e outros relacionados a impostos e taxas, e trâmites relacionados a estes (inclui pagamento)
- ☐ 税・料に関する各種申告
Declarações relacionadas a impostos e taxas
- ☐ 資格取得・喪失等に関する手続き (国民健康保険・国民年金・後期高齢者医療・福祉医療)
Trâmites relacionados a aquisição/perda de qualificação e outros (Kokumin Kenkou Hoken, Kokumin Nenkin, Kouki Koureisha Iryou, Fukushima Iryou)
- ☐ 証の受領 (国民健康保険・後期高齢者医療・福祉医療)
Recebimento de Cartão de Segurado (Kokumin Kenkou Hoken, Kouki Koureisha Iryou, Fukushima Iryou)
- ☐ 限度額適用 (標準負担額減額) 認定に関する手続き (国民健康保険・後期高齢者医療)
Trâmites relacionados a Certificação do Gendogaku Tekiou (Redução de encargo padrão) para o Kokumin Kenkou Hoken・Kouki Koureisha Iryou
- ☐ 次の支払金の受領に関する事 (当てはまるものにチェックをしてください。)
Referente ao recebimento dos seguintes pagamentos (assinalar quais)
- ☐ 国民健康保険高額療養費 Despesas médicas elevadas do Kokumin Kenkou Hoken
- ☐ 国民健康保険療養費・出産育児一時金・葬祭費
Despesas médicas do Kokumin Kenkou Hoken, Subsídio pelo Parto e/ou Auxílio Funeral
- ☐ 医療費 (福祉医療制度) Despesas médicas (Assistência Social através do Subsídio de Despesa Médica)
- ☐ 市税・国民健康保険料・後期高齢者医療保険料の還付金
Devolução de: Imposto Municipal, taxa do Kokumin Kenkou Hoken, taxa do Kouki Koureisha Iryou Hoken
- ☐ その他/Outros []

※ 委任する本人がすべて記入してください。Deve ser preenchido totalmente de próprio punho pelo mandante.

※ 原本をお持ちください。メール、コピー、FAX、画像をプリントアウトした委任状は受付できません。Trazer a original da procuração. Procuração em mensagem, cópia, FAX, foto imprimida não serão aceitas.

※ 委任状がある場合でも、即時交付等ができないものもあります。(国保証の即時交付および代理受領は、郵便局から返送された場合に限りです) Mesmo com uma procuração, há documentos e outros que não podem ser emitidos/realizados na hora. (A emissão do cartão do Kokumin Kenkou Hoken e o recebimento pelo procurador, será possível somente nos casos que houve devolução pelo correio).

※ 代理人の方は、在留カード、マイナンバーカード・運転免許証・パスポートなど、顔写真入りの本人確認書類をお持ちください。O procurador deverá apresentar um documento de identificação com foto como: Zairyuu Card, cartão My Number, carteira de habilitação, etc.

※ 委任状の偽造または偽造した委任状を行使した場合、刑法第159条、第161条 により罰せられます。

No caso de falsificar ou utilizar procuração falsificada será punido nos termos dos artigos 159º e 161º do Código Penal.

※ マイナンバーカードに関する手続きは、原則本人が行ってください。なお、やむを得ない理由により、代理人による手続きを希望する場合は、あらかじめ市民課までご相談ください。Em princípio, os trâmites envolvendo o cartão My Number devem ser realizados pela própria pessoa. Se por motivo de força maior, desejar realizar através de procurador, favor consultar o Shiminka com antecedência.